

Please check the examination details below before entering your candidate information

Candidate surname

Other names

**Pearson Edexcel
Level 3 GCE**

Centre Number

--	--	--	--	--

Candidate Number

--	--	--	--	--

Time 2 hours 40 minutes

**Paper
reference**

9PG0/02

Portuguese

Advanced

**PAPER 2: Translation into Portuguese and
Written response to works**

**You do not need any other materials.
Dictionaries are not allowed in this examination.
Copies of works are not allowed in this examination.**

Total Marks

Instructions

- Use **black** ink or ball-point pen.
- **Fill in the boxes** at the top of this page with your name, centre number and candidate number.
- Answer Question 1 in Section A. You must answer two questions from Sections B and C – this means either two questions from Section B or one question from Section B and one question from Section C. Write approximately 300 to 350 words for questions in Section B and Section C.
- You can answer the questions using either European Portuguese and/or Brazilian Portuguese.
- We recommend you spend 30 minutes on Section A: Translation
- Answer the questions in the spaces provided
– *there may be more space than you need.*

Information

- The total mark for this paper is 110.
- The marks for **each** question are shown in brackets
– *use this as a guide as to how much time to spend on each question.*

Advice

- Read each question carefully before you start to answer it.
- Check your answers if you have time at the end.
- Good luck with your examination.

Turn over ►

P66383A

©2021 Pearson Education Ltd.

1/1/1




Pearson

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

(Total for Question 1 = 20 marks)

TOTAL FOR SECTION A = 20 MARKS



Respond to TWO questions. Choose EITHER TWO questions from Section B
OR ONE question from Section B AND ONE question from Section C

SECTION B: WRITTEN RESPONSE TO WORKS (LITERARY TEXTS)

Write approximately 300 to 350 words in Portuguese.

2 A Cidade e as Serras (Eça de Queiroz)

- (a) Analise como o autor usa Paris para satirizar a vida na cidade. (45)

OR

- (b) Avalie até que ponto temos uma impressão positiva das 'serras' no romance. (45)

(Total for Question 2 = 45 marks)

3 Capitães da Areia (Jorge Amado)

- (a) Analise como o autor usa os Capitães para mostrar a desigualdade na cidade. (45)

OR

- (b) Explique a importância do padre José Pedro na narrativa. (45)

(Total for Question 3 = 45 marks)

4 Antes do Baile Verde (Lygia Fagundes Telles)

- (a) Analise como a autora mostra as atitudes egoístas e as suas consequências em, pelo menos, três contos. (45)

OR

- (b) Analise como a autora usa o sobrenatural ou o fantástico para interessar o leitor em, pelo menos, três contos. (45)

(Total for Question 4 = 45 marks)

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

5 A Viagem do Elefante (José Saramago)

(a) Analise como o autor usa Subhro para representar a gente 'comum'. (45)

OR

(b) Analise as técnicas estilísticas da narração usadas pelo autor para interessar o leitor. (45)

(Total for Question 5 = 45 marks)

6 Pensageiro Frequente (Mia Couto)

(a) Examine até que ponto o leitor experimenta as 'múltiplas identidades' de Moçambique, mencionadas por Couto na sua 'Nota introdutória', em, pelo menos, três crónicas. (45)

OR

(b) Avalie o uso de personagens locais para interessar o leitor em, pelo menos, três crónicas. (45)

(Total for Question 6 = 45 marks)



SECTION C: WRITTEN RESPONSE TO WORKS (FILMS)

Write approximately 300 to 350 words in Portuguese.

7 *Abril Despedaçado* (Walter Salles)

- (a) Avalie o papel das mulheres na narrativa. (45)

OR

- (b) Analise como o filme usa símbolos visuais para representar o ciclo de vingança. (45)

(Total for Question 7 = 45 marks)

8 *Os Gatos Não Têm Vertigens* (António-Pedro Vasconcelos)

- (a) Analise a importância do tema da solidão no filme. (45)

OR

- (b) Avalie até que ponto o filme pode ser considerado sentimental. (45)

(Total for Question 8 = 45 marks)

9 *Que Horas Ela Volta?* (Anna Muylaert)

- (a) Avalie a importância do tema da classe social no filme. (45)

OR

- (b) Avalie o relacionamento que Fabinho tem com Val. (45)

(Total for Question 9 = 45 marks)

10 *A Canção de Lisboa* (Pedro Varela)

- (a) Analise como Varela usa José Caetano para criticar os políticos. (45)

OR

- (b) Explique a importância das tias de Vasco na narrativa. (45)

(Total for Question 10 = 45 marks)

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Handwriting practice area with 20 horizontal dotted lines.



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Handwriting practice area with 25 horizontal dotted lines.



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Blank writing area with horizontal dotted lines.



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Blank writing area with horizontal dotted lines.



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Blank writing area with horizontal dotted lines.



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Blank writing area with horizontal dotted lines.



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Handwriting practice area with 25 horizontal dotted lines.

TOTAL FOR SECTIONS B AND C = 90 MARKS
TOTAL FOR PAPER = 110 MARKS



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Source information

Title: Translation

Sourced from: <https://jpn.up.pt/2018/03/29/os-jovens-portugueses-sao-os-predispostos-mudar-cidade-pais-trabalhar/>

Every effort has been made to contact copyright holders to obtain their permission for the use of copyright material. Pearson Education Ltd. will, if notified, be happy to rectify any errors or omissions and include any such rectifications in future editions.

